



Para su publicación inmediata: 05/01/2018 GOBERNADOR ANDREW M. CUOMO

**EL GOBERNADOR CUOMO ANUNCIA QUE SE DESTINARÁ \$1 MILLÓN PARA
LOS 12 PROGRAMAS “DE LA GRANJA A LA ESCUELA”**

***Se asignó una cifra récord de fondos al programa para aumentar el uso en las
escuelas de alimentos cultivados localmente***

***Beneficia a 219.471 alumnos de todo el estado y apoya la expansión del
Programa “NY Thursdays”***

***El Gobernador propone duplicar los fondos para el programa en el presupuesto
estatal para el año fiscal 2018-19***

El gobernador Andrew M. Cuomo anunció hoy que se otorgó \$1 millón para los 12 proyectos “De la Granja a la Escuela” en el estado de Nueva York. El programa “De la Granja a la Escuela” ayuda a las instituciones educativas, desde jardín de niños hasta el 12.º grado, a asociarse con productores locales, aumentar el uso de alimentos producidos localmente en los menús escolares, mejorar la salud estudiantil y educar a los jóvenes sobre la agricultura. Los proyectos beneficiarán a 219.471 alumnos de siete regiones del estado. El programa además apoyará la expansión del programa “NY Thursdays”, una iniciativa de menús escolares que utiliza alimentos frescos y cultivados localmente a lo largo del año académico.

“Esta inversión complementa nuestros esfuerzos para ayudar a nuestros neoyorquinos más jóvenes a aprender sobre hábitos de alimentación saludables, y para apoyar a la industria agrícola del estado”, **dijo el gobernador Cuomo**. “El programa es un beneficio para nuestras comunidades y, al proporcionar \$1 millón para proyectos en todo el estado, estamos ayudando a crear un Nueva York más fuerte y saludable”.

Los subsidios fueron asignados a distritos escolares y organizaciones educativas que reciben alumnos desde el jardín hasta el 12.º grado. Los fondos se utilizarán para contratar a coordinadores para el proyecto “De la Granja a la Escuela”, capacitar al personal del servicio de alimentación, brindar información sobre nutrición en aulas y cafeterías, comprar equipamiento para respaldar la preparación de alimentos, y aumentar el volumen y la variedad de productos agrícolas locales, tales como frutas y vegetales, frutos secos y hierbas, utilizadas en los almuerzos escolares.

Esta es la tercera ronda de fondos que se otorgan. Esta semana, en el discurso sobre la Situación del Estado 2018, el gobernador Cuomo propuso duplicar la inversión del estado en el programa para alcanzar \$1,5 millones. Si se aprueba, el programa funcionaría para un total estimado de 18 proyectos y otros 328.000 alumnos.

Los proyectos premiados en el Estado son:

Región Oeste de Nueva York

- *Forestville School District: \$81.820*
Los fondos se utilizarán para comprar equipamiento para la cocina que permita preparar y preservar los productos agrícolas locales. Además, el personal trabajará más horas para facilitar la compra de productos agrícolas locales y el funcionamiento del nuevo equipamiento diseñado para incorporar a los productos agrícolas locales en el menú escolar no solo durante la temporada de cultivo y cosecha. El proyecto beneficiará a 1.008 alumnos en 2 distritos escolares.
- *Erie County Cornell Cooperative Extension: \$94.315*
Los fondos se utilizarán para contratar un coordinador del programa “De la Granja a la Escuela”, quien establecerá conexiones entre al menos 14 granjas y escuelas en cuatro distritos escolares, inclusive Búfalo. El objetivo es aumentar la compra de productos agrícolas locales en un 40% durante dos años. El proyecto beneficiará a 38.773 alumnos en las 66 escuelas de los distritos.
- *Allegany County Cornell Cooperative Extension: \$43.000*
Los fondos se utilizarán para aumentar la compra y uso de productos agrícolas locales. Esto incluirá la difusión entre los agricultores, la evaluación de las prácticas de compra, el análisis de los menús, la implementación de un Programa “Cosecha del Mes”, y degustaciones para los alumnos. El proyecto beneficiará a 7.685 alumnos en 12 distritos.

Finger Lakes

- *Foodlink, Inc: \$98.000*
Los fondos se utilizarán para instalar una línea para cortar y preservar las manzanas locales para luego incluirlas en las comidas de la escuela. Esta línea de procesamiento le permitiría a Foodlink trabajar con 50 productores de manzanas y varios distritos escolares, inclusive la ciudad de Nueva York, con la posibilidad de servir a 250.000 alumnos.
- *Seneca Cornell Cooperative Extension: \$89.442*
Los fondos se utilizarán para complementar el éxito de la primera ronda del subsidio para el proyecto “De la Granja a la Escuela” que está casi terminado. Los esfuerzos incluirán una campaña del programa “De la Granja a la Escuela” en las redes sociales, capacitación para el personal de compra de la escuela, dos sesiones de capacitación para los padres, reuniones mensuales con los directores del servicio de alimentación de la escuela, y la ampliación del

programa “NY Thursdays”. El proyecto beneficiará a 3.886 alumnos en 13 escuelas de cuatro distritos.

Región Sur

- *Broome-Tioga BOCES: \$98.200*
Los fondos se utilizarán para aumentar la compra de productos agrícolas locales, mejorar el equipamiento de las cafeterías para preparar los productos agrícolas locales, y educar a los alumnos sobre los alimentos locales incluidos en sus menús. El proyecto beneficiará a 21.455 alumnos en 10 distritos escolares.
- *Sidney Central School District: \$58.783*
El Distrito Escolar de Sidney Central nombrará a un Coordinador y un Asistente de Coordinador del programa “De la Granja a la Escuela” para que compren productos agrícolas locales para un Programa “NY Thursdays”. El programa beneficiará a 10.000 alumnos en los 10 distritos atendidos por la Comisión de Servicios Educativos Cooperativos (BOCES, por sus siglas en inglés) de Otsego, Madison, Chenango y Delaware.
- *Steuben Cornell Cooperative Extension: \$58.115*
La Extensión Cooperativa Cornell en el condado de Steuben, junto con la BOCES de la Región Sur y las Asociaciones de Extensión Cooperativas de los condados de Schuyler y Chemung, planea aumentar la compra de cultivos especializados locales para beneficiar a los agricultores y alumnos de la Región Sur. El proyecto beneficiará a 28.907 alumnos en 21 distritos escolares de tres condados.

Región Norte

- *St. Lawrence-Lewis BOCES: \$79.615*
Los fondos se utilizarán para establecer instalaciones para procesar ligeramente y preservar los productos agrícolas provistos por 25 productores. El proyecto se implementará en 13 escuelas en cinco distritos escolares, y beneficiará así a 18.557 alumnos.

Mohawk Valley

- *Oneida Cornell Cooperative Extension: \$98.000*
Los fondos se utilizarán para complementar el éxito de la segunda ronda de subsidios del proyecto en el que el condado de Oneida se asoció con la CCE de los condados de Madison y Herkimer y con la BOCES de Oneida-Herkimer-Madison para identificar y comprar mayores cantidades de productos agrícolas locales. Este proyecto se concentrará en la capacitación culinaria para el personal de la cafetería de la escuela. El proyecto beneficiará a 56.000 alumnos y 37 distritos escolares.

Hudson Valley

- *Poughkeepsie Farm Project: \$100.000*
Los fondos se utilizarán para aumentar la capacidad de los equipos de nutrición de las escuelas para preparar y preservar los productos agrícolas locales, aumentar el volumen y la variedad de productos agrícolas locales que se compran para las comidas escolares, e implementar una campaña de “Cosecha del Mes” en las redes sociales. El proyecto beneficiará a 15.200 alumnos en dos distritos escolares.

Ciudad de Nueva York

- *New York City School District: \$100.000*
Los fondos se utilizarán para complementar el éxito de la segunda ronda de subsidios del proyecto y aumentar la demanda de los productos agrícolas locales; para ello, se educará a 18.000 alumnos de 15 escuelas a través de degustaciones y excursiones a granjas.

El comisionado de Agricultura del estado de Nueva York, Richard A. Ball, declaró: “La iniciativa ‘De la Granja a la Escuela’ es una prioridad para el Departamento y para mí a nivel personal. En tan solo unos años, gracias al compromiso del Gobernador con la agricultura, hemos ayudado a los distritos del estado a explotar el movimiento de alimentos locales y a servir más almuerzos con productos cultivados en el jardín de su escuela o comprados a un agricultor de su comunidad. Estoy entusiasmado por ver lo que estos nuevos proyectos traerán para nuestras escuelas y nuestros agricultores”.

El comisionado de Salud del estado de Nueva York, el Dr. Howard Zucker, indicó: “Todo lo que comemos tiene un impacto en nuestra salud y bienestar. Proporcionarles a los alumnos alimentos nutritivos y producidos a nivel local en la escuela puede ayudar a mejorar la salud de nuestros niños, y eso es justamente lo que el programa ‘De la Granja de la Escuela’ está haciendo. Gracias al liderazgo del gobernador Cuomo, este programa seguirá creciendo y logrará marcar una diferencia en los niños de todo el estado de Nueva York”.

RoAnn M. Destito, comisionada de la Oficina de Servicios Generales (OGS, por sus siglas en inglés) del estado de Nueva York, manifestó: “Los fondos adicionales para la iniciativa ‘De la Granja a la Escuela’ del gobernador Cuomo es una noticia maravillosa para los alumnos de Nueva York, quienes tendrán más oportunidades para aprender sobre los hábitos de alimentación saludables y para consumir productos nutritivos y producidos a nivel local. También estamos contentos por los \$3,5 millones en fondos del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA, por sus siglas en inglés) que más de 270 distritos escolares en el Estado se comprometieron a invertir durante el 2017-18 para el proyecto piloto del USDA para los vegetales y frutas sin procesar. El piloto, que está administrado por la OGS en representación del Estado, beneficia a los alumnos de Nueva York y a su comunidad agrícola”.

La presidenta del Comité de Agricultura del Senado, Patty Ritchie, señaló: “Contar con productos frescos y producidos a nivel local en nuestras escuelas no solo les proporciona a nuestros niños las frutas y los vegetales nutritivos que necesitan, sino que también amplía el mercado para los agricultores del estado de Nueva York. Ha

sido un orgullo promover estos fondos y es un placer ver que el estado de Nueva York siga alentando a nuestras escuelas a conectarse mejor con nuestros agricultores y a incluir alimentos saludables en sus almuerzos”.

El presidente del Comité de Agricultura de la Asamblea, Bill Magee, afirmó: “Los programas ‘De la Granja a la Escuela’ son iniciativas que siguen complementando nuestros esfuerzos para promocionar los productos agrícolas de Nueva York. Agradezco los fondos provistos para estos programas, ya que ayudan a nuestros alumnos a tener más acceso a una mejor nutrición, les da la oportunidad de aprender sobre agricultura, y les permite a nuestros agricultores conectarse con nuevos mercados que benefician tanto a nuestras comunidades como a la economía local”.

Mark Bordeau, director de Servicios Alimentarios de la BOCES de Broome-Tioga, manifestó: “Estamos muy contentos de haber sido elegidos como uno de los beneficiarios de este subsidio. La compra y la preparación de alimentos locales se han convertido en una parte muy importante de nuestro programa para nuestros alumnos. Con el aumento en la demanda y la adopción de enfoques creativos para desarrollar infraestructura, podemos dar lugar a un programa ‘De la Granja a la Escuela’ exitoso y sostenible. Apreciamos mucho el apoyo disponible para este esfuerzo, para nuestros alumnos, y para las granjas locales”.

Marty Broccoli, director de Desarrollo de Agricultura de Cornell Cooperative Extension del condado de Oneida, declaró: “Con los fondos que recibimos a través del programa ‘De la Granja a la Escuela’ del Departamento de Agricultura y Mercados, pudimos contratar un coordinador regional para el programa. Tener a alguien que trabaje a tiempo completo en esta importante iniciativa nos ha permitido aprender mucho sobre los contratos del servicio de alimentación de la escuela y, como resultado, hemos identificado algunas oportunidades excelentes para que nuestros agricultores puedan vender de forma directa”.

Desde que el Gobernador lanzó el Programa “De la Granja a la Escuela” de Nueva York en 2015, se han invertido \$1,85 millones para apoyar un total de 25 proyectos, entre los que se incluyen 13 proyectos entre la primera y segunda ronda, y 12 proyectos nuevos a partir de esta última inversión, que benefician a 108 distritos escolares de todo el Estado.

El Programa “De la Granja a la Escuela” es un componente principal de los esfuerzos continuos del estado para aumentar la cantidad de alimentos locales frescos en las escuelas y para conectar a los granjeros de Nueva York con los nuevos mercados. Desde el año 2015, el Departamento de Agricultura y Mercados del estado de Nueva York ha sido, además, socio del programa “NY Thursdays” que trae alimentos cultivados o de producción local directamente a los alumnos de las escuelas de la ciudad de Nueva York los jueves. En septiembre de 2017, el Gobernador anunció que cinco distritos escolares en los condados de Broome y Tioga fueron los primeros en lanzar el programa “NY Thursdays” en el norte del estado de Nueva York. El Departamento de Agricultura realizó la primera Cumbre “De la Granja a la Escuela” en octubre de 2017 para conectar a más de 100 maestros, administradores de programas de nutrición y abastecimiento, y representantes de agencias federales y estatales del Departamento de Agricultura y Mercados del estado de Nueva York, el Departamento

de Educación del estado de Nueva York, la Oficina de Servicios Generales del estado de Nueva York, y el Departamento de Agricultura de Estados Unidos.

La Oficina de Servicios Generales del estado de Nueva York también jugó un papel esencial en la expansión de los programas “De la Granja a la Escuela” mediante el Proyecto Piloto de Adquisición de Frutas y Verduras sin Procesar del USDA. La cantidad de escuelas que participan en el programa en el ciclo lectivo 2017-2018 ha llegado a 272. Durante este periodo servirán más de 56,1 millones de almuerzos.

Además de la asistencia financiera que recibieron, las escuelas y organizaciones que participan en la iniciativa “De la Granja a la Escuela”, y también aquellas que quieren implementar los programas, disponen de recursos educativos electrónicos. El grupo de herramientas denominado [Llevar alimentos locales a las escuelas del estado de Nueva York](#) orienta a las escuelas a través del proceso de obtención local. Además, el grupo de herramientas [Cosecha del mes](#) ofrece estrategias para comenzar y promocionar la campaña de la cosecha del mes, que destaca los alimentos diferentes cultivados a nivel local en las cafeterías de las escuelas todos los meses a través de materiales y actividades educativas, como afiches, demostraciones de cocina, y degustaciones. Estos recursos se encuentran disponibles en el sitio web del estado del programa “De la Granja a la Escuela” [aquí](#).

El Programa “De la Granja a la Escuela” es posible gracias al financiamiento realizado a través del Presupuesto del Estado de Nueva York para el Año Fiscal 2017-2018 y el Programa Specialty Crop Block del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos. Se anunció por primera vez en 2015 como resultado de la iniciativa “Capital por un día” del Gobernador en Rochester, donde funcionarios del estado se reunieron con asociados locales para analizar las necesidades de los distritos escolares y definir cuál era la forma más fácil de comprar alimentos locales.

Para obtener más información sobre el programa de subsidios “De la Granja a la Escuela”, haga clic [aquí](#).

###

Noticias adicionales en www.governor.ny.gov.

Estado de Nueva York | Cámara Ejecutiva | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418